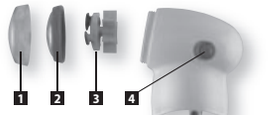
concept

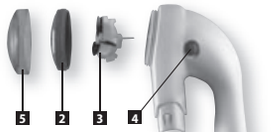
Odstraňovač žmolků
Odstraňovač žmolkov
Maszynka do zmechaceń
Bolyhtalanító
Машинка для очистки ткани от катышков
Lint Remover
Fusselentferner
Quitapelusas
Aparat pentru curăţat scame

OZ1405, OZ1410

CZ SK PL HU RU
EN DE ES RO



OZ 1405



OZ 1410

CZ

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.
Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	3 V DC, napájení 2 ks baterií velikosti AA (tužkové, nejsou součástí balení)
Příkon	0,1 W (OZ 1405), 0,15 W (OZ 1410)

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Dodržujte vyznačenou polaritu baterií při jejich vkládání a výměně.
- V případě, že spotřebič nebudete delší dobu používat, vyjměte z něho baterie.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při vkládání a výměně baterií musí být spínač v pozici **OFF** (vypnuto).
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je uvedeno v návodu k použití.
- Před čištěním, montáží a demontáží krytů spotřebič vypněte a vyjměte baterie!
- K čištění spotřebiče nepoužívejte hrubé a chemicky agresivní látky. Čepele čistěte přiloženým kartáčkem. Dbejte zvýšené opatrnosti, abyste zabránili poranění!
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně, byl-li upuštěn, poškozen nebo namočen do kapaliny. Dejte ho přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokrýma rukama.
- Nepoužívejte spotřebič na holení a tělovou depilaci.
- Neopravujte spotřebič sami. Obraťte se na autorizovaný servis.

Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.

POPIS VÝROBKU

1. Ochranný kryt
2. Planžeta
3. Hlavice s čepelemi
4. Spínač
5. Zásobník pro zachytávání žmolků
6. Kryt prostoru pro baterie

UPOZORNĚNÍ

Před vlastním použitím na dané tkanině vždy nejprve vyzkoušejte funkčnost spotřebiče na některé okrajové části nebo rubu látky. Účinnost můžete ovlivnit tlakem, předejdete tím poškození tkaniny.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Vložte do prostoru pro baterie 2 ks baterií velikosti AA (tužkové) a řádně jej uzavřete krytem. Doporučujeme používat alkalické baterie.
2. Položte tkaninu na rovný povrch.
3. Zapněte spotřebič a lehce jím po tkanině přejíždějte. Netlačte, abyste zabránili narušení hlavních vláken a vzniku děr.
4. Po použití nastavte spínač do polohy **OFF** (vypnuto). V případě, že spotřebič nebudete delší dobu používat, vyjměte z něho baterie.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Pozor!
Před čištěním, montáží a demontáží krytů spotřebič vypněte a vyjměte baterie!
K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!
Po každém použití vyprázdněte zásobník na zachytávání žmolků, demontujte planžetu a **přiloženým kartáčkem** očistěte ostré čepele.
Při manipulaci a čištění dbejete zvýšené opatrnosti!
Nikdy nečistěte spotřebič pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:
Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK

POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.
Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom si ho uschovajte. Zaistite, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	3 V DC, napájanie 2 ks batérií veľkosti AA (tužkové, nie sú súčasťou balenia)
Príkon	0,1 W (OZ 1405), 0,15 W (OZ 1410)

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Dodržiavajte vyznačenú polaritu batérií pri ich vkladaní a výmene.
- V prípade, že spotrebič nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.
- Pokiaľ je spotrebič zapnutý, nenechávajte ho bez dozoru.
- Pri vkladaní a výmene batérií musí byť spínač v pozícii OFF (vypnuté).
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám so spotrebičom manipulovať, používajte ho mimo ich dosahu.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely ako je uvedené v návode na použitie.
- Pred čistením, montážou a demontážou krytov spotrebič vypnite a vyberte batérie!
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte hrubé a chemicky agresívne látky. Čepele čistite priloženou kefkou. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste zabránili poraneniu!
- Nepoužívajte spotrebič pokiaľ nepracuje správne, spadol, bol poškodený alebo namočený do kvapaliny. Dajte ho preskúšať a opraviť autorizovaným servisným strediskom.
- Spotrebič je vhodný iba na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo než je odporúčané výrobcom.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrými rukami.
- Nepoužívajte spotrebič na holenie a telovú depiláciu.
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.

Nedodržaním pokynov výrobcu nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.

POPIS VÝROBKU

1. Ochranný kryt
2. Planžeta
3. Hlavice s čepeľami
4. Spínač
5. Zásobník na zachytávanie žmolkov
6. Kryt priestoru pre batérie

UPOZORNENIE

Pred samotným použitím na danej tkanine vždy najprv vyskúšajte funkčnosť spotrebiča na niektorej okrajovej časti alebo na rube látky. Účinnosť môžete ovplyvniť tlakom, predídete tým poškodeniu tkaniny.

NÁVOD NA OBSLUHU

1. Vložte do priestoru pre batérie 2 ks batérií veľkosti AA (tužkové) a riadne ich uzatvorte krytom. Odporúčame používať alkalické batérie.
2. Položte tkaninu na rovný povrch.
3. Zapnite spotrebič a zľahka ním po tkanine prechádzajte. Netlačte, aby ste zabránili narušeniu hlavných vlákien a vzniku dier.
4. Po použití nastavte spínač do polohy **OFF** (vypnuté). V prípade, že spotrebič nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pozor!
Pred čistením, montážou a demontážou krytov spotrebič vypnite a vyberte batérie!
Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, žiadne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože môžu povrch spotrebiča poškodiť!
Po každom použití vyprázdnite zásobník na zachytávanie žmolkov, demontujte planžetu a **priloženou kefkou** očistite ostré čepele. **Pri manipulácii a čistení dbajte na zvýšenú opatrnosť!**
Nikdy nečistite spotrebič pod tečúcou vodou, neoplachujte ho, ani neponárajte do vody!

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:
Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odniesť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

PL

PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji podczas jego użytkowania.
Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy upewnić się, że także pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	3 V DC, zasilanie 2 szt. baterii o wielkości AA (paluszki, nie są dostarczane razem z produktem)
Pobór mocy	0,1 W (OZ 1405), 0,15 W (OZ 1410)

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zakładając lub wymieniając baterie, należy zadbać o ich prawidłową pozycję pod względem polaryzacji.
- Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas zakładania i wymiany baterii wyłącznik musi znajdować się w pozycji **OFF** (wyłączony).
- Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Nie należy pozwolić im na posługiwanie się urządzeniem.
- Urządzenia nie należy używać do celów innych niż podano w instrukcji użytkowania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, montażu i demontażu obudowy urządzenia, należy je wyłączyć i wyjąć baterie!
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać szorstkich i chemicznie agresywnych substancji. Ostrza należy czyścić szczoteczką, która dostarczona jest razem z urządzeniem. Należy szczególnie uważać, aby nie doszło do zranienia!
- Jeżeli urządzenie nie pracuje właściwie, upadło, zostało uszkodzone lub zanurzone w cieczy, nie należy go używać. Należy zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu ośrodkowi serwisowemu.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Nie należy używać urządzenia do golenia i depilacji ciała.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia elektrycznego. W tym celu prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy, nie będą uznawane jako gwarancyjne.

OPIS PRODUKTU

1. Obudowa ochronna
2. Folia golaca
3. Głowica z ostrzami
4. Wyłącznik
5. Zasobnik na zmechacenia
6. Obudowa baterii

UWAGI

Przed zastosowaniem urządzenia na materiale, należy najpierw wypróbować jego działanie, w mniej widocznym miejscu lub na odwrotnej stronie materiału. Skuteczność można regulować zmieniając nacisk, pozwala to na uniknięcie uszkodzenia tkaniny.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Do przegródki na baterie, należy włożyć 2 szt. baterii wielkości AA (paluszki) i dobrze zamknąć obudowę. Zalecamy używanie baterii alkalicznych.
2. Tkaninę należy położyć na równej powierzchni.
3. Następnie włączyć urządzenie i lekko przesuwać nim po materiale. Nie należy naciskać – pozwala to na uniknięcie naruszenia głównych włókien i powstawania dziur.
4. Po użyciu, należy przełączyć przełącznik do pozycji OFF (wyłączony). Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterie.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Uwaga!
Przed rozpoczęciem czyszczenia, montażu i demontażu obudowy urządzenia, należy je wyłączyć i wyjąć baterie!
Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!
Po każdym użyciu należy opróżnić zasobnik zmechaceń, zdemontować folię i oczyścić ostrza **szczoteczką dostarczoną razem z urządzeniem. Podczas obsługi i czyszczenia urządzenia, należy zachować szczególną ostrożność!**
W żadnym wypadku, nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!

SERWIS

Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Należy preferować odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać w punkcie odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie odbioru materiałów do odzysku.

Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:
Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy likwidować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu. Zapewniając właściwą likwidację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminnym, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi likwidacji odpadu domowego lub w sklepie, gdzie zakupiono produkt.

HU

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és megelégedéssel használja.
A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra is. Gondoskodjék róla, hogy a készüléket használó más személyek is elolvassák a használati utasítást.

Műszaki paraméterek	
Feszültség	3 V egyenfeszültség, tápellátás 2 db AA ceruzaelemmel (az elemek nem tartozékai a készüléknek)
Teljesítmény-felvétel	0,1 W (OZ 1405) 0,15 W (OZ 1410)

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az elemek behelyezésekor és cseréjekor ügyeljen azok helyes polaritására.
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor vegye ki belőle az elemeket.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- Az elemek behelyezésekor és cseréjekor a kapcsolót állítsa **OFF** (ki) állásba.
- A készüléket gyermekek és beszámíthatatlan személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja, a használati utasításban leírtak szerint.
- Tisztítás, szerelés vagy a fedél levétele előtt a készüléket kapcsolja ki, és vegye ki belőle az elemeket!
- A készüléket durva szemcséjű, karcoló vagy maró hatású tisztítószerekkel tisztítani tilos. A késeket a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa. Legyen óvatos, mert a kések nagyon élesek, és sérülést okozhatnak!
- Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, leesett, megsérült vagy vízbe esett, akkor ne működtesse. Vigye márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre.
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi használatra nem alkalmas.
- A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel.
- A készüléket ne használja borotválkozásra vagy szőr eltávolítására.
- Ne próbálkozzon a meghibásodott készülék javításával. A hibás készüléket vigye a márkaszervizbe.

A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Védőburkolat
2. Szita
3. Késes fej
4. Főkapcsoló
5. Bolyhtároló
6. Elemtartó fedél

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket használatba vétel, azaz a szövet tisztításának megkezdése előtt próbálja ki a szövet szélén vagy belső felén. A készülék hatékonysága a nyomóerővel változtatható. Előzze meg a szövet felületének sérülését.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Az elemtartóba tegyen két darab AA (ceruza)elemet, majd zárja be az elemtartó fedelét. Használjon alkáli elemeket.
2. A szövetet helyezze egyenes és sík felületre.
3. Kapcsolja be a készüléket, és a szität a szövetre helyezve finoman mozgassa a készüléket a szöveten. A készüléket ne nyomja erősen, mert a kések elvághatják a szövetszálakat, vagy lyukat vághatnak a szövetbe.
4. A felhasználás után állítsa a kapcsolót **OFF** (ki) állásba. Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor vegye ki belőle az elemeket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Figyelem!
Tisztítás, szerelés vagy a fedél levétele előtt a készüléket kapcsolja ki, és vegye ki belőle az elemeket!
A tisztításhoz csak vízzel megnedvesített puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok felsérthetik a készülék felületét!
A készülék használata után a bolyhtárolót ürítse ki, vegye le a szität, és a **mellékelt kefével** tisztítsa meg az éles késeket. **Tisztításkor legyen nagyon óvatos, mert a kések élesek, és sérülést okozhatnak!**
A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni vagy vízbe mártani tilos!

SZERVIZ

A jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak a szakszerviz végezheti el.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papírhulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.

A háztartási gépek újrafeldolgozása az élettartamuk végén:
Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a háztartási gépet, vagy annak csomagolóanyagait nem szabad a hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált háztartási gépet az elektromos készülékek újrafeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A háztartási gépek szétszerelése és háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezetszennyezés. Az elektromos háztartási cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újrafeldolgozásukkal foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán, vagy a termék megvásárlása helyén adnak felvilágosítást.

RU

БЛАГОДАРИМ ЗА ПОКУПКУ

Благодарим вас за покупку изделия марки „Concept" („Концепт") и надеемся, что вы останетесь довольны нашим изделием в течение всего срока его службы.
Перед первым использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его. Проследите, чтобы другие лица, которые будут пользоваться изделием, также ознакомились с данным руководством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Напряжение	3 В пост. тока, питание – батарейки типа AA, 2 шт. (пальчиковые, не входят в комплект)
Потребляемая мощность	0,1 Вт (OZ 1405) 0,15 Вт (OZ 1410)

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Соблюдайте указанную полярность батареек при их установке и замене.
- Если вы не будете пользоваться прибором длительное время, выньте из него батарейки.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При установке и замене батареек выключатель должен находиться в положении **OFF** (выключено).
- Не позволяйте пользоваться прибором детям и недееспособным лицам, используйте прибор там, где он остается недоступным для них.
- Не используйте прибор для иной цели, кроме указанной в руководстве по эксплуатации.
- Перед очисткой, установкой и снятием крышек выключите прибор и выньте батарейки!
- Не применяйте для очистки прибора абразивные или химически агрессивные вещества. Для очистки лезвий используйте прилагаемую щеточку. Соблюдайте особую осторожность, чтобы не получить травму!
- Не пользуйтесь прибором, если он работает неправильно, если прибор упал и был поврежден, если на него попала какая-либо жидкость. Передайте прибор в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
- Прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве и не рассчитан на коммерческое применение.
- Не пользуйтесь иными принадлежностями, кроме рекомендуемых производителем.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками.
- Не используйте данный прибор для бритья и депиляции.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно.

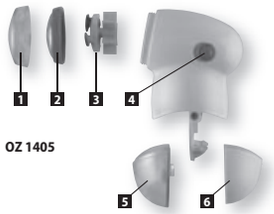
Jindřich Valenta - ELKO Valenta
Czech Republic
Vysokomýtská 1800,
565 01 Choceň
Tel. +420 465 471 400, Fax: 465 473 304,
www.elkovalenta.cz

Elko Valenta Slovakia s. r. o.
Zlatovská 27
911 05 Trenčín
Tel./Fax: +421 32 658 34 65
www.elkovalenta.sk

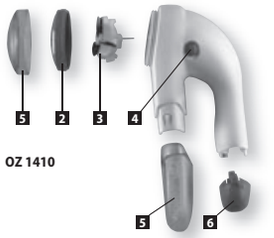
Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o.
Ostrowskiego 30
53-238 Wroclaw
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14,
www.elkovalenta.pl

SC MEGAVISION SRL
P-TA UNIRII 1 SECT. 3
Bucuresti, Romania
Tel.: 30.30.173, Fax: 30.30.118

concept



OZ 1405



OZ 1410

Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

В случае несоблюдения указаний производителя или проведения самостоятельного ремонта гарантия теряет силу.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Защитная крышка
2. Защитная сетка
3. Головка с лезвиями
4. Выключатель
5. Контейнер для сбора катышков
6. Крышка отсека для батареек

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием прибора для конкретной ткани сначала опробуйте его действие на краю ткани или с изнанки. Эффективность работы машинки можно регулировать силой нажима, тем самым можно избежать повреждения ткани.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Вложите в отсек для батареек 2 батарейки типа АА (пальчиковые) и плотно закройте крышку. Рекомендуем использовать щелочные батарейки.
2. Положите ткань на ровную поверхность.
3. Включите прибор и легкими движениями водите им по ткани. Не нажимайте слишком сильно, иначе это может привести к повреждению основных нитей и появлению дыр на ткани.
4. По окончании работы установите выключатель в положение OFF (выключено). Если вы не будете пользоваться прибором длительное время, выньте из него батарейки.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой, установкой и снятием крышек выключите прибор и выньте батарейки!

Для очистки прибора используйте только влажную салфетку или тряпочку, не пользуйтесь никакими чистящими средствами или твердыми предметами – они могут повредить поверхность прибора!

После каждого использования прибора опорожните контейнер для катышков, снимите защитную сетку и очистите острые лезвия **прилагаемой щеточкой. Во время работы и очистки прибора соблюдайте особую осторожность!**

Никогда не мойте прибор проточной водой, не ополаскивайте его и не погружайте в воду!

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Работы по уходу более широкого характера или ремонт, который требует вмешательства во внутренние части изделия, должна провести квалифицированная сервисная служба.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Давайте предпочтение переработке для повторного использования упаковочного материала и старых потребителей.
- Коробку от прибора можно сдать в пункт сбора отсортированного утиля.
- Искусственные кульки из полиэтилена (ПЭ) сдайте в пункт сбора материала для повторной переработки.

Переработка прибора в конце срока его службы для повторного использования материала:

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к домашнему мусору. Его необходимо отвезти в место сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечением правильной ликвидации этого изделия Вы поможете предотвратить отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть в результате неуместной ликвидации этого изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия для повторного использования материалов Вы узнаете в соответствующем местном управлении, службы для ликвидации бытовых отходов или в магазине, где Вы изделие купили.

EN

ACKNOWLEDGEMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

TECHNICAL PARAMETERS	
Voltage	3 V DC, power supply 2 AA type batteries (not included)
Power input	0.1 W (OZ 1405) 0.15 W (OZ 1410)

- Make sure you follow the marked polarity of batteries when inserting and replacing them.
- If the unit will be out of use for a longer time, remove the batteries.
- Do not leave the unit unattended when switched on.
- When inserting and replacing the batteries the switch must be **OFF**.
- Do not allow children or unskilled people to handle the unit. Use the unit out of the reach of these individuals.
- Use the unit only for the intended purpose specified in the Operating Manual.
- Before cleaning, assembly and disassembly of the cover switch the unit off and remove the batteries!
- Do not use abrasive or chemically aggressive substances for cleaning the unit. Clean the blades using the supplied brush. Proceed with caution to prevent an injury!
- Do not use the unit if it does not operate properly, or if it has been dropped, damaged or exposed to any liquids. Refer the unit to an authorized service center for testing and repair.
- The unit is suitable for domestic use only. It is not designed for commercial operation.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not touch the unit with wet or damp hands.
- Do not use the unit for shaving and body depilation.
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service center.

Failure to follow the manufacturer's instructions may cause refusal of warranty repair.

PRODUCT DESCRIPTION

1.Protection cover
2. Foil
3. Heads with blades
4. Switch
5. Lint-removing device
6. Battery compartment cover

NOTE

Prior to using the unit on a particular fabric always test its functionality on a hem, or seamed side. You may adjust the performance by changing the pressure – to avoid damaging the fabric.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Insert 2 batteries AA type in the battery compartment, and replace the cover carefully. We recommend using alkaline batteries.
2. Put the fabric on a flat surface.
3. Switch the unit on, and pass it lightly over the fabric. Do not push in order to prevent damage of main fibers, and occurrence of holes.
4. After use switch the unit to the **OFF** position. If the appliance will be out of use for a longer time, remove the batteries.

MAINTENANCE AND CLEANING

WARNING!

Before cleaning, assembly and disassembly of the cover switch the unit off and remove the batteries!

The surface of the unit may only be cleaned using a wet cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit's surface!

After every use empty the lint-removing device, disassemble the foil, and clean the blades **with the supplied brush. Proceed with caution when handling and cleaning the unit!**

Never clean the unit under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!

REPAIRS & MAINTENANCE

Any extensive maintenance or repair requiring access to the internal parts of the product shall be performed by an authorized service center.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene (PE) bags shall be handed over for recycling.

Recycling at the end of the service life:

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not be disposed of as household waste. It must be taken to the collection point authorized for recycling electric and electronic equipment. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service, or in the shop where you purchased this product.

DE

DANKE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt nutzen, sich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	3 V DC, Stromversorgung 2 Stück Batterien der Größe AA (Mignon-Batterien, sind nicht Bestandteil der Verpackung)
Leistung	0,1 W (OZ 1405) 0,15 W (OZ 1410)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Gekennzeichnete Polarität der Batterien beim Einlegen und Wechsel beachten.
- Falls Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht, sofern es eingeschaltet ist.
- Beim Einlegen und Wechseln der Batterien muss der Schalter in der Position **OFF** (ausgeschalten) sein.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Unbefugten und vermeiden Sie, dass diese mit ihm in Berührung kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in der Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Vor dem Reinigen, Ein- und Ausbau der Abdeckungen des Gerätes Batterien ausschalten und herausnehmen!
- Zum Reinigen des Gerätes keine groben und chemisch aggressiven Stoffe verwenden. Reinigen Sie die Klingen mit der beigelegten Bürste. Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen, beschädigt oder nass geworden ist. Lassen Sie es von einem autorisierten Servicezentrum überprüfen und reparieren.
- Das Gerät ist nur zum Einsatz im Haushalt geeignet, es ist nicht für den kommerziellen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Rasieren und zur Körperepilation.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine fachkundige Werkstatt.

Bei Nichteinhaltung der Herstelleranweisungen kann eine eventuelle Reparatur nicht als Garantiereparatur anerkannt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Schutzabdeckung
2. Planchette
3. Klingenkopf
4. Schalter
5. Behälter zum Auffangen der Fussel
6. Batterieabdeckung

HINWEIS

Vor der Verwendung auf dem jeweiligen Gewebe stets zuerst die Funktionsfähigkeit des Gerätes an einem Randstück oder an der linken Seite des Stoffes ausprobieren. Sie können die Wirkung durch Druck beeinflussen, Sie verhüten damit die Beschädigung des Stoffes.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Legen Sie in den Batterieraum 2 Batterien der Größe AA (Mignon-Batterien) ein und schließen Sie ihn ordentlich mit der Abdeckung. Wir empfehlen alkalische Batterien zu verwenden.
2. Legen Sie das Gewebe auf eine gerade Oberfläche.
3. Schalten Sie das Gerät ein und fahren Sie mit ihm leicht übers Gewebe. Nicht drücken, um die Zerstörung der Hauptfaser und Lochbildung zu vermeiden.
4. Nach dem Einsatz den Schalter in die Stellung **OFF** (ausgeschaltet) einstellen. Falls Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.

WARTUNG UND REINIGUNG

Achtung!

Vor dem Reinigen, Ein- und Ausbau der Abdeckungen des Gerätes die Batterien ausschalten und herausnehmen!

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, weil diese die Geräteoberfläche beschädigen können!

Entleeren Sie nach jedem Einsatz den Behälter zum Auffangen der Fussel, bauen Sie die Planchette aus und reinigen Sie mit der **beigelegten Bürste** die scharfen Klingen. **Bei Eingriffen und bei der Reinigung ist erhöhte Vorsicht geboten!**

Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht in Wasser eintauchen!

SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

UMWELTSCHUTZ

- Recyceln Sie Verpackungen und Altgeräte.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylentüten (PE) geben Sie zum Recyceln des Materials ab.

Recycling des alten Geräts:

Das Symbol am Produkt oder an der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Es ist auf einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Anlagen zu entsorgen. Durch die korrekte Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden, dem Dienst für Entsorgung von Haushaltsmüll, oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES

AGRADECIMIENTO

Gracias por haber comprado el producto de la marca Concept y esperamos que esté contento con nuestro producto durante toda su vida útil.

Antes del primer uso lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas. Asegúrese de que también otras personas que usarán el apara-

Parámetros técnicos	
Tensión	3 V CC, alimentación 2 pilas tamaño AA (no incluidas)
Potencia absorbida	0,1 W (OZ 1405) 0,15 W (OZ 1410)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Al introducir y cambiar las pilas, respetar la polaridad indicada de las pilas..
- En caso de no utilizar el aparato por un período de tiempo prolongado, sacar las pilas.
- No dejar el aparato desatendido si está encendido.
- Al introducir y cambiar las pilas, el botón debe estar en la posición **OFF** (apagado).
- No permitir que los niños y personas de capacidades mentales limitadas manejen el aparato, utilizarlo fuera de su alcance.
- No utilizar el aparato para otros fines que no sean los indicados en las instrucciones de uso.
- ¡Antes de limpiar, montar o desmontar las tapas, apagar el aparato y sacar las pilas!
- Para limpiar el aparato, no utilizar materias gruesas o químicamente agresivas. Limpiar las cuchillas con el cepillo suministrado. ¡Prestar atención especial para evitar lesiones!
- No utilizar el aparato si no funciona debidamente, ha caído, está deteriorado o ha sido sumergido en líquido. Dejar revisar y reparar el aparato en un taller autorizado.
- El aparato es adecuado solamente para el uso privado, no para uso comercial.
- No usar nunca otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilizar el aparato para afeitarse o depilarse.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase a un taller autorizado.

Al no observarse las indicaciones del fabricante, una eventual reparación no se podrá considerar como reparación de garantía.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa de protección
2. Hoja
3. Cabezal con cuchillas
4. Botón
5. Depósito recogepelusas
6. Tapa de las pilas

ADVERTENCIA

Antes del uso en un tejido concreto, probar siempre primero el funcionamiento del aparato en el borde o en el revés del tejido. La eficacia puede cambiar con la presión, evitando así el daño del tejido.

INSTRUCCIONES DE USO

1. En el espacio de las pilas introducir 2 de pilas de tamaño AA y colocar la tapa debidamente. Aconsejamos utilizar pilas alcalinas.
2. Colocar el tejido en una superficie plana.
3. Encender el aparato y pasarlo ligeramente por el tejido. No apretar para evitar daño de hilos principales y formación de agujeros.
4. Después del uso, poner el botón en la posición **OFF** (apagado). En caso de no utilizar el aparato por un período de tiempo prolongado, sacar las pilas.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡Advertencia!

¡Antes de limpiar, montar o desmontar las tapas, apagar el aparato y sacar las pilas!

¡Para limpiar la superficie del aparato, utilizar solamente un paño húmedo, no utilizar detergentes ni objetos agudos porque pueden dañar la superficie del aparato!

Después de cada uso vaciar el depósito recogepelusas, desmontar la hoja y limpiar con el **cepillo suministrado** las cuchillas afiladas.

¡Prestar atención especial durante el uso y la limpieza!

¡No limpiar nunca el aparato con chorro de agua, no lavarlo ni sumergirlo en agua!

SERVICIO

Las operaciones de mantenimiento especiales y las reparaciones que requieran una intervención en el interior del producto deberán ser realizadas únicamente por un taller especializado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Preferir el reciclaje de embalajes y aparatos usados.
- La caja del aparato se puede reciclar.
- Depositar las bolsas de plástico de polietileno (PE) para su reciclaje.

Reciclaje del aparato al final de su vida útil:

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no se debe tirar a la basura doméstica. Es necesario llevarlo a un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurando una eliminación correcta del producto ayudará a evitar impactos negativos en el medio ambiente y en la salud humana que se producirían en el caso de una eliminación no adecuada del producto. La información detallada del reciclaje del producto la conseguirá en la oficina de autoridades locales, en un servicio de eliminación de la basura doméstica o en la tienda donde ha comprado el producto.

RO

CONFIRMARE

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs Concept. Sperăm că veți fi satisfăcut de produsul nostru pe întregul său ciclu de viață.

Vă rugăm citiți cu atenție întregul Manual de utilizare înainte de a începe să folosiți produsul. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare. Asigurați-vă că celelalte persoane care folosesc produsul sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni.

PARAMETRI TEHNICI	
Tensiune	tensiune de alimentare 3 V c.c., 2 baterii tip AA (nu sunt incluse)
Tensiune de intrare	0,1 W (OZ 1405) 0,15 W (OZ 1410)

MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- Urmăriți cu atenție semnele de polaritate de pe baterii atunci când le introduceți și le înlocuiți.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din aparat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Când introduceți și când înlocuiți bateriile comutatorul trebuie să fie în poziția **OFF** (OPRIT).
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să manevreze aparatul. Utilizați aparatul departe de raza de acțiune a acestor categorii de persoane.
- Folosiți aparatul doar în scopul specificat în Manualul de utilizare.
- Înainte de curățarea, montarea și demontarea capacului, opriți aparatul și scoateți bateriile!
- Nu folosiți substanțe abrazive sau agresive chimic pentru curățarea aparatului. Curățați lamele utilizând peria livrată. Procedați cu atenție pentru a preveni rănirea!
- Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos, deteriorat sau expus la lichide. Duceți aparatul la un centru autorizat de service pentru testare și reparare.
- Aparatul este destinat doar uzului casnic. Nu este destinat uzului comercial.
- Folosiți doar accesorii recomandate de producător.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu utilizați aparatul pentru ras sau epilare corporală.
- Nu reparați aparatul singur. Contactați un centru de service autorizat.

Nerespectarea indicațiilor producătorului poate duce la refuzarea reparațiilor în perioada de garanție.

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Capac de protecție
2. Sită
3. Capete cu lame
4. Întrerupător
5. Dispozitiv de curățat scame
6. Capac compartiment baterii

NOTĂ

Înainte de a utiliza aparatul pe o anumită țesătură, testați întotdeauna funcționalitatea sa pe un tiv sau pe partea cu cusături (pe dos). Puteți ajusta performanța aparatului schimbându-i presiunea de apăsare - pentru a evita distrugerea materialului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Introduceți 2 baterii tip AA în compartimentul de baterii și montați cu atenție capacul. Este recomandată utilizarea bateriilor alcaline.
2. Așezați materialul pe o suprafață plană.
3. Porniți aparatul, apoi treceți ușor cu el peste suprafața materialului. Nu apăsați pentru a preveni distrugerea țesăturii și apariția găurilor.
4. După utilizare opriți aparatul. Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din aparat

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

AVERTIZARE!

Înainte de curățarea, montarea și demontarea capacului, opriți aparatul și scoateți bateriile!

Suprafața aparatului poate fi curățată doar folosind o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți sau obiecte dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului!

După fiecare utilizare goliți aparatul de curățat scame, demontați sita și curățați lamele **cu peria livrată. Procedați cu atenție când manevrați și curățați aparatul!**

Niciodată nu spălați aparatul sub jet de apă, nu-l clătiți și nu-l scufundați în apă!

SERVICE

Lucrările de întreținere cu caracter mai vast, sau reparațiile care necesită o intervenție în părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate într-un centru de service specializat.

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Optați pentru reciclarea materialelor, a ambalajelor și a aparatelor vechi.
- Cutia aparatului poate fi predată centrelor de colectare, de triere a deșeurilor.
- Pungile din polietilenă (PE) trebuie predate centrelor de colectare a materialelor în vederea reciclări.

Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de funcționare:

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj arată că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie depus la un centru de colectare pentru reciclarea instalațiilor electrice și electronice. Prin asigurarea lichidării corecte a produsului acesta, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane, altfel prin lichidarea incorectă veți aduce prejudicii acestora. Informații detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale abilitate privind serviciile de lichidare a gunoiului menajer sau din magazinul din care ați cumpărat produsul.